

Lutheran Quarterly



Editor

Paul Rorem, Princeton Theological Seminary

Managing Editor

Virgil F. Thompson, Lummi Island, WA

Associate Editors

Timothy Wengert
United Lutheran Seminary
(Philadelphia)

Mark C. Mattes
Grand View University,
Des Moines, IA

Associate Editor and Book Review Editor

Mary Jane Haemig
Luther Seminary, St. Paul

Associate Book Review Editor

Suzanne S. Hequet,
Concordia University, St. Paul

Martin Lohrmann, Wartburg Theological Seminary, Dubuque, IA, *Webmaster*

Mark Dixon, Princeton Theological Seminary, *Coordinator of Social Media*

Council of Editorial Advisors

Matthew L. Becker
Valparaiso University, Valparaiso, IN

Amy Nelson Burnett
University of Nebraska, Lincoln

Maria Elizabeth Erling
United Lutheran Seminary (Gettysburg)

Michael J. Halvorson
Pacific Lutheran University, Tacoma, WA

Gordon S. Huffinan
Trinity Seminary, Columbus, OH

Gordon A. Jensen
Lutheran Theological Seminary,
Saskatoon, Canada

Anna Marie Johnson
Garrett Theological Seminary, Evanston, IL

Karl Krueger
United Lutheran Seminary (Philadelphia)

L. DeAne Lagerquist
St. Olaf College, Northfield, MN

Carter Lindberg
Boston University

Todd Nichol
St. Olaf College, Northfield, MN

John T. Pless
Concordia Theological Seminary,
Fort Wayne, IN

Kirsi Stjerna
Pacific Lutheran Theological Seminary,
Berkeley

Vitor Westhelle
Lutheran School of Theology
at Chicago

Sarah Hinlicky Wilson
St. Paul, MN



LUTHERAN QUARTERLY

© 2018 by Johns Hopkins University Press and Lutheran Quarterly, Inc. **All rights reserved.**

Lutheran Quarterly (ISSN 0024-7499), New Series, is published four times a year in Spring (March), Summer (June), Autumn (September), and Winter (December) for Lutheran Quarterly, Inc., by Johns Hopkins University Press, 2715 N. Charles Street, Baltimore, MD 21218-4363, USA.

Periodicals postage paid at Baltimore, Maryland, and at additional mailing offices.

POSTMASTER: Send address changes to *Lutheran Quarterly*, Johns Hopkins University Press, Journals Division, 2715 N. Charles Street, Baltimore, MD 21218-4363.

Permissions. No portion of *Lutheran Quarterly* may be reproduced by any process or technique without the formal consent of the publisher. Please visit the Press's permissions department at www.press.jhu.edu/cgi-bin/permissions.cgi for more information.

Subscriptions. Individuals and institutions may subscribe to the journal in print, online, or both versions. For online *institutional* subscriptions, contact Johns Hopkins University Press (see below). For all other orders, see the journal's web page: https://www.press.jhu.edu/journals/lutheran_quarterly/.

Advertising. The journal accepts advertisements in the *online version only*. For rates, specs, and deadlines see: https://www.press.jhu.edu/journals/lutheran_quarterly/rate_card.html.

PUBLISHER CONTACTS: All business correspondence should be addressed to Johns Hopkins University Press, Journals Division, P.O. Box 19966, Baltimore, MD 21218-4363 (USA).
phone • 410-516-6987 • Toll free 1-800-548-1784 (US/Canada only)
email • jrnlcirc@press.jhu.edu • www.press.jhu.edu/journals.

EDITORIAL INFORMATION: *Lutheran Quarterly*, New Series, a journal for all interested in the Evangelical-Lutheran Church everywhere, its history and theology, continues the tradition of *Lutheran Quarterly*, 1949-1977, a successor to *Evangelical Review* since 1849, *Lutheran Church Review*, 1882, and the *Augustana Quarterly*, 1922.

The aims of the New Series are unchanged: to provide a forum 1) for the discussion of Christian faith and life on the basis of the Lutheran confession; 2) for the application of the principles of the Lutheran church to the changing problems of religion and society; 3) for the fostering of world Lutheranism, and 4) for the promotion of understanding between Lutherans and other Christians.

Submit manuscripts to Dr. Paul Rorem, Princeton Seminary, P.O. Box 821, Princeton, NJ 08542 or paul.rorem@ptssem.edu. Manuscripts are subject to peer review and editorial modification. Style sheet is available on request and online at: https://www.press.jhu.edu/journals/lutheran_quarterly/guidelines.html.

Submit books for review to Dr. Mary Jane Haemig, Luther Seminary, 2481 Como Avenue, St. Paul, MN 55108.

All other correspondence to the Managing Editor, Bud Thompson, 2752 N. Nugent Road, Lummi Island, WA 98262; 509 953 4715; vftonlummi@gmail.com.

For more information about the journal, see www.lutheranquarterly.com

LUTHERAN QUARTERLY BOARD OF DIRECTORS

Oliver K. Olson, President, Minneapolis, MN

David J. Hardy, Vice-president and Treasurer, Attorney, Chicago

Robert Kolb, Secretary, Concordia Seminary, St. Louis

Charles Arand, Concordia Seminary, St. Louis

Joseph Burgess, Hawley, MN

Mark Granquist, Luther Seminary, St. Paul

Gracia Grindal, Luther Seminary, St. Paul

Steven Paulson, Luther Seminary, St. Paul


Lawrence Rast, Concordia Theological Seminary, Fort Wayne

Walter C. Sundberg, Jr., Luther Seminary, St. Paul

Paul Rorem, Editor, Princeton Theological Seminary

Virgil F. Thompson, Managing Editor, Lummi Island, WA

Lutheran Quarterly, Inc. was incorporated as a nonprofit society under the laws of the State of Wisconsin, May 21, 1984.

Printed at The Sheridan Press, Hanover, PA. The paper in this publication meets the requirements of ANSI/NISO Z39.48-1992 (Permanence of Paper).

LUTHERAN QUARTERLY

VOLUME 32 NUMBER 1 SPRING 2018

Table of Contents

About This Issue

Martin Luther and the Danish Welfare State 1
Jørn Henrik Petersen

From Charismatic Leadership to Institution,
the Reformation Significance of Making
Martin Luther into a Monument 28
Völker Leppin

Text, for the Record
Taking a Stand for Reformation:
Martin Luther and Caritas Pirckheimer 40
Kenneth G. Appold

Comments
Another Quincentennial
The 1518 Proceedings at Augsburg 60
Suzanne Hequet

Luther in Swedish 71
Tomas Appleqvist

Book Reviews 79

VD The symbol on our cover, *Verbum Domini Manet in Aeternum* (1 Peter 1.25), was
MA adopted as motto by Luther's sovereign, Frederick the Wise, and his successors. The
original "Protestant" princes walking out of the imperial Diet of Speyer 1529, unruly
peasants following Thomas Muentzer, and from 1531 to 1547 the coins, medals, flags and
guns of the Smalcaldic League all bore the most famous Reformation slogan, the first
Evangelical confession: the Word of the Lord remains forever.

About This Issue

V/D On occasion, church historians or theologians will presume to write social history **M/A** and/or analyses of social policy, but as amateurs. Aarhus professional and Professor of Social Policy Jørn Henrik Petersen first wrote multiple volumes on the history of the welfare state in Denmark, and then, in 2016 and 2017, books on the role of Martin Luther and Lutheranism in that history. Next up, in Danish, is *Luther as a Social Reformer*. jhp@sam.sdu.dk; *Center for Welfare State Research, University of Southern Denmark, Campusvej 55, DK-5230 Odense M, Denmark*.

V/D Volker Leppin, recent LQ co-author with Timothy Wengert as to the “posting” of **M/A** the 95 Theses, returns to our pages in this translation of his essay on how Luther was made into a monument even in his own lifetime. Georg Rörer, assistant and secretary to the Reformer, played a major role in this movement “from charismatic leadership to institution.” Of the Tübingen professor’s many publications, some have seen recent English translation, such as his compact Baker introduction, *Martin Luther, A Late Medieval Life*. Volker.leppin@uni-tuebingen.de; *Liebermeisterstr. 12, D-72076 Tübingen, Germany*.

V/D Many lectures on or near October 31, 2017, told the familiar story of Luther’s stand **M/A** for Reformation, but Kenneth G. Appold’s inaugural lecture that very evening as Princeton Seminary’s Nichols Professor of Reformation History was singular. Besides his own insights into Luther’s situation, Appold juxtaposed another courageous stand, the less familiar story of a nun who kept her vows even on Lutheran territory, Caritas Pirckheimer (1467–1532). Appold, successor to Scott Hendrix in the Nichols chair, is recently the co-editor of the *Cambridge History of Reformation Theology*. Kenneth.Appold@ptsem.edu; *62 Mercer Street, P.O. Box 821, Princeton, New Jersey 08542-0803*.

V/D The quincentennials keep coming along, this time courtesy of Suzanne Hequet **M/A** retracing Luther’s trip to Augsburg in October of 1518, another milestone on the way to excommunication and Reformation. After Heidelberg in our last issue, now Augsburg, and Leipzig next year, these pivotal events will yield the famous treatises of 1520 and then the papal action. Hequet is our Associate Book Review Editor and thus, with Mary Jane Haemig, to be thanked also for the generous array of reviews in this and every issue. hequet@csp.edu; *Department of Theology and Ministry, Concordia University of St. Paul, 1282 Concordia Avenue, St. Paul, MN 55104*.

V/D Mary Jane Haemig is also shepherding our series on translations of Martin Luther **M/A** into the world’s various languages, this time “Luther in Swedish.” Tomas Appleqvist, lecturer at the University of Karlstad, wrote a 2009 Lund thesis on Luther’s theology of prayer. Tomas.appleqvist@kav.se; *Bräknevägen 13, S-372 61 Bräkne-Hoby, Sweden*.